

(German version below)

*One of the prizewinners of this year's Awards of the Ernst-von-Siemens-Musikstiftung (which is internationally considered to be one of the most important awards for young composers) was the young composer Brigitta Muntendorf from Cologne.*

*To everybody's surprise she slightly broke protocol by reading a prepared speech after receiving the award document. This somewhat controversial act should have incited an interesting discussion which could not really be explored during the long award ceremony, which usually girates around the winner of the "big" Siemens Award (this year the recipient was conductor and musicologist Peter Gülke), so I thought it could be interesting to post the text here.*

*I have translated the full text of this short speech, because I find it very revealing and courageous regarding the current mood and the current goals of the young generation of German composers. Thanks to Brigitta Muntendorf for allowing me to translate and distribute this text!*

*(Moritz Eggert)*

Translation by Moritz Eggert

## **Thanks...and that's what I also wanted to say...**

I want to express the deepest and heartfelt thanks for receiving this award.

I also want to especially say thank you for something that has touched me and made me ponder in the entire last year, after first hearing about receiving this award. For me this award means essentially receiving – as a gift – the utmost artistic freedom.

So I have asked myself – what about this artistic freedom? In my work, in my music? If this award gives me artistic freedom, does it possibly suggest that there actually is a lack of artistic freedom at the moment, in New Music?

Because artistic freedom doesn't mean being able to do whatever you want. Artistic freedom means being able to point at the wounds inherent in contemporary society. And because I come from the profession of composers.... the first gaping wound that I see is the one that exists in New Music. The wound of isolation from society, the wound of elitist tendencies whose upholding means barring the way into the public conscience.

And I also have to point at places where New Music doesn't reach – **places in our society that experience a fire that cannot be quenched easily.**

To point my finger at this fire.... this is the main goal that I want to follow with my music and also in my total "package" as an artist. This is why I have founded the

ensemble Garage, where – together with the musicians – the goal is using this ensemble as a **speech organ for the needs** of our society, to create networks, to seek independence and to call out to our generation of composers to find new ways which actually can **affect** our society, that actually can **confront its reality**.

To point my finger at this fire....this is why – since 2011 – I write music theatre pieces together with Thierry Bruehl **for and with** the “Taschenoperfestival Salzburg”, because there, in this city, in close collaboration with directors, librettists, actors, musicians and composers a truly contemporary music theatre is created, that looks at reality, that talks about it, that avoids compromises and seeks new realities.

The Award of the Ernst von Siemens Musikstiftung is one of the few deeply artistic prizes who forces me to accept the responsibility of artistic freedom.

And in my humble opinion I think that **each and everybody who supports projects in the field of contemporary music, regardless of whether they are artists, festival directors, sponsors, endorsers or representants of institutions, should do this only with one single intention:**

**To find a language not FOR but WITHIN reality, a language that New Music sought to achieve at first, to further the kind of New Music that actually dares to become an active organ WITHIN our society, not outside of it.**

And I wish everybody to not be scared of inconsistencies within the present, of losing tradition, of transformation and of missing verification of one's contemporary work.

To go to these burning places, to point at them and to create a conscience for them. Because that is art.

Or – as my friend, colleague and fantastic artist Thierry Bruehl has put it nicely: True Art is achieving **to make reality impossible**.

Brigitta Muntendorf

## Danke...und dann wollte ich noch sagen...

Ich möchte mich hiermit aus tiefstem Herzen für diesen Preis bedanken.

Ich möchte mich ganz dezidiert für etwas bedanken, das mich in dem gesamten letzten Jahr, seitdem ich von dem Preis erfahren habe, sehr berührt und auch sehr nachdenklich gemacht hat.

Für mich bedeutet dieser Preis in seinem Wesen und in seinem Grundgedanken eine große Möglichkeit **künstlerischer Freiheit**.

Ja, habe ich mich gefragt, wie ist denn das mit der künstlerischen Freiheit in deinem Schaffen, in deiner Musik? Wenn für dich der Preis künstlerischer Freiheit bedeutet, bedeutet das dann auch, dass diese momentan nicht vorhanden ist? In der Neuen Musik.

Denn künstlerische Freiheit besteht nicht darin, tun und zu lassen wonach einem gerade beliebt. Künstlerische Freiheit besteht darin, den Finger auf die Wunde einer Gesellschaft legen **zu können**.

Und um das in meiner Profession als Komponistin tun zu können muss der Finger zuerst auf die Wunde der Neuen Musik gelegt werden. Auf die Wunde der gesellschaftlichen Isolation und auf die Wunde des Elitären, dessen Aufrechterhaltung zugleich den Weg in das Bewusstsein versperrt.

Und der Finger muss auch dorthin gelegt werden, **wo die Neue Musik nicht ist – IN der Gesellschaft. Dort, wo es brennt.**

Den Finger dort hinzulegen, wo es brennt. Das ist mein Anliegen, das ich mit meiner Musik ebenso verfolge, wie als Gesamtpaket einer Künstlerin. Deshalb habe ich das Ensemble Garage gegründet und werde zusammen mit den Musikern von der Motivation geleitet, das **Ensemble als Sprachrohr für gesellschaftliche Bedürfnisse zu kreieren**, sich untereinander zu vernetzen, sich unabhängig zu machen und unsere Generation von Komponisten und Komponistinnen dazu aufzurufen, neue Wege zu gehen um in der Gesellschaft zu **WIRKEN, um sich mit ihren Realitäten auseinanderzusetzen**.

Den Finger dort hinzulegen, wo es brennt. Deshalb schreibe ich seit 2011 zusammen mit Thierry Bruehl Musiktheaterstücke **für und mit** dem Taschenoperfestival Salzburg, weil dort, gerade in dieser Stadt, in enger Zusammenarbeit von Regisseuren, Librettisten, Schauspielern, Musikern und Komponisten ein **Musiktheater der Gegenwart** entsteht, das hin-schaut, das aus-spricht, das keine Kompromisse sucht, sondern Wirklichkeiten schafft.

Der Förderpreis der Ernst von Siemens Musikstiftung ist einer der wenigen zutiefst künstlerischen Preise, mit dem ich die Verantwortung für künstlerische Freiheit annehme.

Und meines Erachtens nach sollte **jeder**, der Projekte im Bereich der NEUEN MUSIK unterstützt, egal ob KUNST-SCHAFFENDE, Festivalleiter, Sponsoren, Stiftungen und Institutionen **aus keiner anderen Motivation und mit keiner anderen INTENTION Neue Musik fördern:**

**Eine Sprache nicht FÜR, sondern IN der Wirklichkeit zu finden, eine Sprache, die die Neue Musik in ihrem Ursprungsgedanken einmal sein wollte. Neue Musik zu fördern, die ein SPRACHROHR IN der Gesellschaft sein möchte.**

Und ich wünsche jedem dabei, keine Scheu zu haben vor der Inkonsistenz der Gegenwart, vor dem Verlust von Traditionen, vor ständiger Transformation und vor der fehlenden Verifizierung gegenwärtigen Schaffens.

Dorthin zu gehen, wo es brennt, aufmerksam zu machen und für Bewusstsein zu sorgen. Denn das ist Kunst . Oder wie mein Kollege, Freund und großartiger Künstler Thierry Bruehl immer so schön sagt: Denn das ist Kunst, die **Wirklichkeit unmöglich zu machen.**

Brigitta Muntendorf